



Ο Κινέζος Λιου Ρούι Χονγκ (Λεωνίδας)

## >ΒΡΑΒΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

### Νικητές ο Κινέζος Λεωνίδας και η Άννα Παπασταύρου

Ο Κινέζος Λιου Ρούι Χονγκ (γνωστός ως Λεωνίδας) και η Άννα Παπασταύρου είναι οι δύο μεταφραστές που έλαβαν τα Κρατικά Βραβεία Λογοτεχνικής Μετάφρασης 2009, τα οποία αφορούν εκδόσεις του 2008. Ο Λιου Ρούι Χονγκ έλαβε κατά πλειοψηφία το Βραβείο Μετάφρασης έργου ελληνικής λογοτεχνίας σε ξένη γλώσσα για τη μετάφραση στα κινέζικα του έργου του Οδυσσέα Ελύτη «Άξιον εστί». Το βιβλίο κυκλοφόρησε στην Κίνα από τις Εκδόσεις Yilin Press. Στην Άννα Παπασταύρου απονέμεται κατά πλειοψηφία το Βραβείο Μετάφρασης έργου ξένης λογοτεχνίας στην ελληνική γλώσσα για τη μετάφραση του έργου του Αλεσάντρο Μπαρικό «Ιστορία σαν παραμύθι», το οποίο κυκλοφόρησε από τις Εκδόσεις Πατάκι. Συνυποψήφιοι του Λιου Ρούι Χονγκ για το βραβείο (βραχύς κατάλογος) ήταν οι: Χέρο Χακβέρντα (για τη μετάφραση στα ολλανδικά του έργου του Κώστα Μόντη «Ο αφέντης Μπατίστας και άλλα διηγήματα»), Μικαέλα Πρίντναιγκερ (στα γερμανικά του «Κατ' εξακολούθηση» του Πέτρου Μάρκαρα), Κάρμεν Βιλέλα (στα ισπανικά του έργου του Εμιλιανουίλ Ροϊόν «Pasos por Atenas, ensayos estudios historicos»). Συνυποψήφιοι της Άννας Παπασταύρου ήταν οι: Άρνης Μπερλίνς (για τη μετάφραση του έργου «Ο τρίτος αστυφύλακας» του Φλάν Ο' Μπράϊαν, Εκδ. Αλεξάνδρεια), Γιώργος Μπλάνας («Κάθρην: Μια ιστορία του αξιότιμου κυρίου Άικυ Σόλωμους υιού» του Ουίλιαμ Μέικιπς Θεκιρέι, Εκδ. Νεφέλη), Μελίνα Παναγιωτίδου («Το τέλος της τρέλας» του Χόρχε Βόλπι, Εκδ. Αλεξάνδρεια), Κλάιρη Παπαμιχαήλ («Ο ζοφερός οίκος» του Καρόλου Ντίκενς, Εκδ. Gutenberg), Στρατίς Πασχάλης («Εκλάμψεις» του Αρθούρου Ρεμπό, Εκδ. Γαβριηλίδης). Την Επιτροπή Κρατικών Βραβείων Λογοτεχνικής Μετάφρασης αποτελούν οι: Ερασμία-Λουίζα Σταυροπούλου, Ντέιβιντ Κόνολι, Αλέξης Ζήρας, Ξανθίππη Δημητρούλια, Ανδρέας Βασιάς, Γεράσιμος Ζώρας, Ερρίκος Μπελιές, Δημήτρης Καλοκύρης, Μαρία Παπαδήμα.

Μ.Π.